

Thorner Zeitung

Nr. 96. Donnerstag, den 26. April 1900.

Deutscher Reichstag.

176. Sitzung vom 24. April 1900.

Am Tisch des Bundesraths: Staatssekretär Dr. Graf v. Posadowsky.

Präsident Graf Ballestrem eröffnet die Sitzung um 2 Uhr 20 Minuten und begrüßt die Herren Kollegen, „die hier anwesend sind“ (Heiterkeit), auf das Herzlichste.

Erste Berathung des Uebereinkommens zwischen dem Reich und Oesterreich-Ungarn zum Schutze der Urheberrechte an Werken der Literatur, Kunst und Photographie.

Direktor v. Koerner: Das Uebereinkommen beruht im Wesentlichen auf Reciprocität. Die Verschiedenheit der Gesetzgebung beider vertragsschließenden Länder sowie Oesterreich und Ungarns untereinander bedingte eine ausführliche Präzisierung. Ich bitte um Annahme der Vorlage.

Abg. Dr. Esche (Natl.) verkennt mit seinen politischen Freunden nicht einen gewissen Fortschritt in der Vorlage gegenüber dem bisherigen Zustand, hat aber im Einzelnen manche Bedenken. Ein neues Princip werde eingeführt mit der Definition des Begriffes „einheimisch“ für die einzelnen Werke. Ungarn sein in mehreren Punkten Deutschland gegenüber im Vortheil, so bezüglich der Uebersetzungen.

Abg. Dr. Müller-Meinungen (fr. Sp.) hat Bedenken gegen die Bestimmung, daß das Uebereinkommen 10 Jahre lang in Kraft bleiben soll. Wir hätten kein Interesse daran, auf Kosten der deutschen Autoren und Verleger den Völkern hinter in der Slovakei Geschenke zu machen dadurch, daß das ausschließliche Uebersetzungsrecht nicht länger als 3 Jahre nach der Herausgabe des Werkes dauern soll, bzw. 5 Jahre bei rechtzeitiger Herausgabe einer rechtmäßigen Uebersetzung.

Geh. Ober-Reg.-Rath Dr. Dungs: Man müsse doch bedenken, daß die vorliegenden Bestimmungen besser seien als keine. Ein Satz sei mehr nicht zu erreichen gewesen.

Damit schließt die erste Berathung. Das Uebereinkommen wird darauf ohne Debatte in zweiter Lesung angenommen.

Erste Berathung des Gesetzentwurfs betr. die Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten.

Abg. Gamp (Rp.) ist im Allgemeinen mit dem Entwurf einverstanden. Zu weit gehend sei die Ausdehnung der Anzeigepflicht. Der Arzt sollte wie bisher nur als Sachverständiger aufgefaßt werden, nicht, wie in der Vorlage, als eine selbstständige Maßnahmen betreffende Behörde. Sehr leicht habe sich die Regierung über die Entschädigungsfrage hinweggesetzt. Diese Frage müsse reichsgesetzlich geregelt werden. Wollte man sie den Einzelstaaten überlassen, so könnte sie an dem Widerstand eines Finanzministers scheitern. Sehr bedenklich sei, die Entschädigungsbestimmungen nicht bestehen, aufzulegen. Redner beantragt Ueberweisung an eine Kommission von 21 Mitgliedern, trotz der vorgeschrittenen Session.

Abg. Dr. Endemann (Natl.) steht mit seinen Freunden der Vorlage sympathisch gegenüber. Eine Kommission von 14 Mitgliedern dürfte ausreichen. Nicht zu billigen sei es, daß sich der Entwurf auf sechs Krankheiten beschränkt. Warum solle das Gesetz nicht auf die zahlreichen anderen ansteckenden Krankheiten ausgedehnt werden? Besonders wichtig wären Schutzmaßnahmen gegen die Uebertragung von Krankheiten von Thieren auf Menschen und umgekehrt. Andere Schutzmaßnahmen können dagegen Bedenken erregen. Berührt wäre es, die medizinische Forschung durch gesetzliche Vorschriften beschränken zu wollen. Ob es gelingen werde, das Gesetz noch in dieser Session zu verabschieden, müsse Redner bezweifeln, obwohl er es mit seinen Freunden wünschen möchte.

Abg. Dr. Müller-Sagan (fr. Sp.): Eine reichsgesetzliche Regelung des Schutzes gegen Seuchen sei dringend notwendig. Sparjamkeit wäre hier übel angebracht. Zu bedauern sei nur, daß der Entwurf jetzt eingebracht werde. Hoffentlich werde es gelingen, das Reichsgesetzrecht bald zu Stande zu bringen. Eine reichsgesetzliche Regelung der Leichenschau, wie sie in dem Entwurf angebahnt werde, sei dringend notwendig. Bei diesem ersten Schritt dürfe man aber nicht stehen bleiben. Weniger erfreulich sei die Bestimmung des Entwurfs, welche den Bundesrath ermächtigt, über die bei der Ausführung wissenschaftlicher Arbeiten mit Krankheitsserregern zu beobachtenden Vorsichtsmaßregeln Vorschriften zu erlassen. Hoffentlich werde der Bundesrath von dieser Ermächtigung niemals Gebrauch machen. Die wissenschaftliche Forschung dürfe nicht unter Polizeiaufsicht gestellt werden. Immer-

hin überwögen die Vortheile des Entwurfs seine Nachteile. Daher wünsche Redner dringend, daß das Gesetz bald verabschiedet werden möge, und stimme dem Antrage auf Ueberweisung an eine Kommission von 14 Mitgliedern zu.

Staatssekretär Dr. Graf Posadowsky: Auch die verbündeten Regierungen hoffen, daß der Entwurf, der dem Reichstage schon zweimal vorgelegen hat und daher den ärztlichen Autoritäten genügend bekannt ist, noch in dieser Session zur Verabschiedung gelange. Freilich muß der Reichstag sich eine gewisse Beschränkung auferlegen und den von den verbündeten Regierungen eingeschlagenen Weg befolgen. Wenn der Entwurf erst jetzt vorgelegt worden ist, so trifft die Verantwortung hierfür nicht das Reichsamt des Innern. Der Entwurf hat sehr lange beim Bundesrath gelegen, weil die einzelnen Regierungen ihrerseits erst ihre ärztlichen Vertreter gehört haben. Ein zwingender Grund für die baldige Verabschiedung des Gesetzes liegt u. A. in der Judikatur des Reichsgerichts, welche Preußen zwang, auf eine gesetzliche Regelung des Schutzes gegen Seuchen zu dringen. Ich glaube, das Haus wird mit mir darin einverstanden sein, daß der Weg der Reichsgesetzgebung der einzig richtige ist, denn die gemeingefährlichen Krankheiten machen den größten Gebrauch von der Freizügigkeit. So ist das Reichsgesetzgesetz gewissermaßen ein Korrelat zur Freizügigkeit. Das Kostbarste, was wir besitzen, das Menschenleben des Nebenmenschen, muß geschützt werden. Was man gegenüber dem lieben Vieh als richtig anerkannt hat, das wird man wohl auch dem Menschen zugetheilt! Gegenüber dem Bedenken, das gegen den beamteten Arzt vorgebracht worden ist, bemerke ich, daß beamtete Ärzte eine sehr rare Menschenfolge sind. Die Privatärzte werden gar nicht eingestellt sein, alle die Funktionen der beamteten Ärzte zu übernehmen. Der beamtete Arzt wird sich gar nicht in die Behandlung des Kranken zu mischen haben, sondern er wird nur Anordnungen zu treffen und Kontrolle auszuüben haben über das, was für das allgemeine Wohl erforderlich ist. Was die Kostenfrage betrifft, so ist zu bedenken, daß hier ein Bundesrathsbeschluß vorliegt, der die Gewähr dafür bietet, daß die Einzelstaaten sich der Verpflichtung, diese Frage zu regeln, nicht entziehen werden. Ich erkenne an, daß eine Regelung der Frage nothwendig ist, und ich zweifle nicht, daß sie in den Einzelstaaten erfolgen wird. Auf die Tuberkulose ist das Gesetz deshalb nicht ausgedehnt worden, weil zu ihrer Bekämpfung ganz andere, viel umfangreichere Maßnahmen erforderlich sind. Hierfür wird ein Specialgesetz nothwendig werden. In dieses Gesetz möge der Reichstag jedenfalls die Tuberkulose nicht hineinbringen. Die Bekämpfung derselben müssen wir vorläufig noch der freien Liebeshätigkeit überlassen, die hier Großes geleistet hat. Zu der Bestimmung über die wissenschaftlichen Veruche mit Krankheitsserregern haben die traurigen Vorgänge in Wien die Veranlassung gegeben. Diese Bestimmung richtet sich übrigens nicht gegen ordnungsmäßige Untersuchungen in amtlichen Laboratorien, sondern gegen solche, die in ungenügenden Lokalen, in ungenügenden Formen und vielleicht auch von Unberufenen angestellt werden.

Abg. Wurm (Soz.): Die Maßregeln des Entwurfs garantieren nicht den Erfolg, daß durch ihre Anwendung die Volksgesundheit und die Volkswohlfahrt gefördert werde. Die moderne Wissenschaft stehe nicht mehr auf dem Standpunkt, daß Epidemien nur durch Mikroorganismen übertragen würden, wie dies Professor Koch noch vor 6 Jahren meinte; vielmehr müsse vor Allem die Disposition zu Epidemien bekämpft werden, und zwar vor Eintritt der Seuche. Hierfür sei gar nichts geschehen, und darum sei die Vorlage eine Bankrotterklärung des modernen Staatswesens. Man solle für gesunde Wohnungen und Arbeitsstätten, Verkürzung der Arbeitszeit und angemessene Löhning. Redner wendet sich im Einzelnen gegen zu strenge Isolirung, die allein nichts nütze, gegen zu große Vollmachten der unteren Polizeiorgane. Der beamtete Arzt müsse Vollbeamter werden. Das Reichsgesundheitsamt habe das Recht, fleißig zu sein, aber es müsse warten, bis es gefragt werde.

Hierauf wird ein Vertagungsantrag angenommen. Präsident Graf v. Ballestrem theilt das Ableben des Abgeordneten Vertel (Soz.) mit. Die Abgeordneten erheben sich von ihren Plätzen.

Nächste Sitzung: Mittwoch 1 Uhr. Tagesordnung: 1) Rechnungssachen; 2) Fortsetzung der heutigen Tagesordnung; 3) Nachtragsetat; 4) Postdampfergesetz betr. Ostafrika.

(Schluß 5 1/2 Uhr.)

Vermischtes.

Das Nationaldenkmal Kaiser Wilhelms I. an der Schloßfreiheit zu Berlin ist bekanntlich am 22. März 1897 enthüllt worden. Jetzt, nach mehr als drei Jahren, beginnt man die Umgebung des Denkmals zu reguliren. Der Anfang wird mit der Ufermauer gemacht, die jetzt ein hohes Eisengeländer in künstlerischer Ausführung erhält. Bisher war das schmale Rasenstück, das sich hier am Ufer entlang bis zur Schloßbrücke hinzieht, gegen das Wasser nur durch ein niedriges, armseliges Holzgeländer abgeschlossen. Der Neubau der gegenüber liegenden Ufermauer am Schinkelplatz soll demnächst beginnen.

Herzog Karl Theodor in Bayern, der berühmte Augenarzt, hat seinen 400 Morgen großen Park am rechten Ufer der Isar unterhalb Münchens um 4 Mill. Mk. an den Herrn v. Gumpenberg verkauft, der dort eine Willenskolonie schaffen will.

Von der Hungersnoth in Indien wird aus Simla, 23. April, gemeldet: Amtliche Berichte bestätigen die Meldungen von dem furchtbaren Charakter der Hungersnoth, besonders in der Präsidentschaft Bombay und in den Rajshputana-Staaten. In einem Distrikt sind von 1 300 000 Stück Vieh 1 Million verloren gegangen. Mehrere Distrikte zeigen anormale Zahlen der Todesfälle. Der indische mildthätige Hilfsfonds und die Regierung thun, was in ihren Kräften steht, um die Noth zu lindern, aber der Hilfsfonds braucht dringend weitere Unterstützung. Tausende von Leuten werden noch Unterstufungen verlangen, damit es ihnen ermöglicht werde, ihre regelmäßige Thätigkeit wieder aufzunehmen. Da die Sterblichkeit unter dem Vieh eine so gewaltige ist, so wird jetzt die Möglichkeit in Erwägung gezogen, die gebrauchlichen Ackergeräthschaften für Handbetrieb einzurichten.

Aus Budapest wird berichtet: In Kesztemet wurde der Hauptmann Graf Otto Bissinger-Weppenberg vom Docteuramt Ernst Veloski in Duell erschossen. Ueber die Ursache des Duells ist nichts Näheres bekannt.

Bootsunfall. Wie aus Döbeln in Sachsen gemeldet wird, ist aus der Mulde ein Boot infolge starker Strömung gekentert. Die Insassen, Oberlehrer Vogel und seine Frau, ertranken.

Verurtheilter Schützmann. Die Kölner Strafkammer verurtheilte einen Schützmann wegen Eidesverletzung zu 4 Monaten Gefängniß. Der Schützmann hatte unter Eid bestritten, nähere Beziehungen zu der früheren Frau eines Bahnbeamten unterhalten zu haben.

Ein neuer italienischer Bankskandal. Der Vice-director der Banca Italia in Genua ist nach Unterschlagung von 100 000 Lire geflüchtet.

Petroleum-Explosion. Bei Rheidt (Rheinland) warf ein elfjähriger Knabe eine Petroleumlampe ins Feuer. Die furchtbare Explosion verletzte vier Kinder schwer. Ein Knabe ist bereits todt, ein anderer liegt hoffnungslos darnieder.

In Venedig stürzte ein dreistöckiges, bewohntes Haus plötzlich zusammen und sank in den darunter fließenden Kanal. Mehrere Personen sind todt, andere verwundet.

Zu einem furchtbaren Skandal kam es am Sonntag im Stiercircus zu Barcelona (Spanien). Das Publikum fand die Stiere zu unansehnlich und die Stierkämpfer zu selbe. Mit schrecklichem Geheul wurden Flaschen, Orangenschalen etc. in die Arena geschleudert. Zuletzt und trotz Eingreifens der Gendarmen sprangen die Leute massenhaft in die Arena, führten die Stiere in den Stall und ohrfeigten die Stierkämpfer.

Kammerjäger Heinrich Vogl, als Wagner-Sänger allgemein bekannt, ist in Folge eines Schlaganfalls in München gestorben.

Gustav v. Moser begeht am 11. Mai d. Js. in Ghrütz seinen 75. Geburtstag. Viele Bühnen bereiten dem Dichter zu Ehren zu diesem Tage Aufführungen seiner Lustspiele vor.

Lübeck, 23. April. Senat und Bürgerschaft beschloßen heute, daß der „Söndensjelds Norske Dampfskibsselskab“ in Christiania für die neue dem Reisenden- und Güterverkehr dienende Dampferlinie Lübeck-Christiana die Hafengebühren bis zu Ende des Jahres 1901 ganz und von da ab auf fünf Jahre zur Hälfte erlassen werden. Diese Linie ist 12 bis 14 Stunden kürzer als die Linie Hamburg-Christiana. Zunächst ist vom Anfang August ab eine wöchentlich einmalige Verbindung mittels der 800 Tons großen Dampfer „Kon Trygve“ und „Kon Trygve“ geplant.

Eine berühmte Tabakdose. Die alte Londoner „Past Overseers' Society“

(Verein ehemaliger Armenpfleger) von St. Margaret und St. John, Westminster, die am ersten Mittwoch im Mai jeden Jahres ein Diner veranstaltet, ist im Besitz einer weltberühmten Tabakdose, deren Geschichte ein englisches Blatt erzählt: Die Dose ist aus Horn und wurde der Gesellschaft im Jahre 1713 von einem ihrer Mitglieder, Namens Henry Mond, geschenkt. Sie soll für vier Pence gekauft worden sein. Aber ihr Werth hat sich seitdem ungeheuer vermehrt, durch den Zuwachs an Silberverzierungen den die folgenden Armenpfleger hinzufügten. Bei ihrer Ernennung zu dem Amt ließen sie nämlich ihre Namen immer auf ein verziertes Silberplättchen eingraviren und dieses aubringen. Als kein Platz mehr für einen neuen Silberstreifen war, wurde die ursprüngliche Dose in eine andere eingeschlossen, die wieder von Jahr zu Jahr mehr mit Silber bedeckt wurde. Als der letzte gedruckte Bericht über die Dose vor drei Jahren veröffentlicht wurde, waren aus der ursprünglichen Dose fünf Kästen geworden. Die Maße waren von 3 zu 5 Zoll auf 2 zu 1 1/2, Fuß angewachsen; das Gewicht, das einige Unzen betrug, hatte mehr als 100 Pfund erreicht. Unter den Silberverzierungen befindet sich auch eine von Hogarth (ein Porträt des Herzogs von Cumberland) und ein Bild von John Wilkes. Im Jubiläumjahr 1887 wurde eine Silberstatuette der Königin auf die Dose gesetzt. Die Dose ist jetzt in ihrer „Entwickelung“ bedroht, da die Armenpflege von der Grafschaft London übernommen wird.

Reich gewordenen Erfinder. Man liest so häufig von Erfindern, die nicht den verdienten Lohn für ihre Mühe und Anstrengung fanden, daß es sich auch einmal verlohnt, einen Fall zu veröffentlichen, der zeigt, daß heute sich das Erfinden reichlich lohnt. Prof. H u g h e s, der bekannte Constructeur des Typendruck-Telegraphen und Erfinder verschiedener elektrischer Apparate, hat nach seinem kürzlich erfolgten Tode ein Vermögen von ungefähr 47 Millionen Mk. hinterlassen. Daß er nicht nur ein Mann von Geist war, sondern auch reich an Gemüth und wahrer Nächstenliebe, zeigt sein Testament, in dem er sein Vermögen wissenschaftlichen und menschenfreundlichen Zwecken widmete. Der Löwenanteil fällt den Londoner Hospitalern zu, sie erhalten allein ca. 40 Millionen Mark.

Für die Redaction verantwortlich: Karl Frank, Thorn.

Handelsnachrichten.

Amtliche Notirungen der Danziger Börse.

Dienstag, den 24. April 1900.

Für Getreide, Hülsenfrüchte und Oelarten werden außer dem notirten Preise 2 R. per Tonne sogenannte Factorei-Provision usancemäßig vom Käufer an den Verkäufer vergütet. Weizen per Tonne von 1000 Kilogr. inländisch hochbunt und weiß 769 Gr. 142 R. bez. inländisch bunt 699-734 Gr. 132-143 R. bez. Roggen p. Tonne v. 1000 Kilgr. per 714 Gr. Normalgew. inländisch großkörnig 738 Gr. 136 R. bez. Gerste per Tonne von 1000 Kilogr. inländisch große 682-713 Gr. 124-126 1/2 R. bez. Rieie per 50 Kilg. Weizen 4,12 1/2-4,27 1/2 R. bez. Der Vorstand der Producten-Börse.

Amtl. Bericht der Bromberger Handelskammer.

Bromberg, 24. April 1900.

Weizen 136-148 Mark, abfallende Qualität unter Notiz. Roggen, gesunde Qualität 124-132 R., feuchte abfallende Qualität unter Notiz. Gerste 118-122 R. — Braugerste 122-132 Mark, feinste, über Notiz. Hafer 120-126 R. Futtererbsen nominell ohne Preis. — Koberbsen 135-145 R.

Schwerhörigkeit. — Eine reiche Dame, welche durch Dr. Nicholson's künstliche Ohrtrommel von Schwerhörigkeit und Ohrenschmerz geheilt worden ist, hat seinem Institute ein Geschenk von 20000 Mark übermacht, damit solche taube und schwerhörige Personen, welche nicht die Mittel besitzen, sich die Ohrtrommel zu verschaffen, dieselben umsonst erhalten können. Briefe wolle man adressiren: — C A D Das Institut Nicholson „Lengcott“, Gunnersbury, London W., England.

Reisigant's *Wundermittel*
sind die einwirkendsten, erprobtesten u. bestmüthigsten u. werden zu Fabrikpreisen (W. 1.20—W. 2.20 das Pfund) direkt an Private reich von der Fabrik Kafas-Compagnie Theodor Reichardt, Wandersb.-Hamburg, geliefert. *Wollan* in den großen Säbden. *Auf* Bahnenbungen *Rabat*. *Reisigant* und *Wundermittel* *umsonst* und *bestfrei*.

202. Königl. Preuss. Klassenlotterie.

4. Klasse. Ziehung am 24. April 1900. (Vorm.)

Table of lottery numbers for the 4th class, including columns for numbers and their corresponding values.

202. Königl. Preuss. Klassenlotterie.

5. Klasse. Ziehung am 24. April 1900. (Nachm.)

Table of lottery numbers for the 5th class, including columns for numbers and their corresponding values.

202. Königl. Preuss. Klassenlotterie.

6. Klasse. Ziehung am 24. April 1900. (Nachm.)

Table of lottery numbers for the 6th class, including columns for numbers and their corresponding values.

202. Königl. Preuss. Klassenlotterie.

7. Klasse. Ziehung am 24. April 1900. (Nachm.)

Table of lottery numbers for the 7th class, including columns for numbers and their corresponding values.

Bekanntmachung.

Die am 1. d. M. fällig gemachten und noch rückständigen Mietzins- und Pachtzinsen für städtische Grundstücke, Plätze, Lagerplätze, Rathhausgewölbe und Wohnungen aller Art, sowie Erdzins- und Kanon-Beträge, Anerkennungsbüchlein, Feuerversicherungsbeiträge u. s. w. sind zur Vermeidung der Klagen und der sonstigen vertraglich vorbehaltenen Zwangsmaßnahmen nimmend innerhalb 8 Tagen an die betreffenden städtischen Kassen zu entrichten.

Thorn, den 20. April 1900. Der Magistrat.

Bekanntmachung.

Die Anträge auf nachträgliche Genehmigung der Zahlung von Schadenersatzvergütungen bei Anlagen, welche nach § 11 des Naturalleistungsgesetzes von jeder Benutzung bei Truppenübungen ausgeschlossen bleiben sollen, haben sich nach einer Mitteilung des Königl. Kriegsministeriums vom 27. 2. 1900 Nr. 786 12. 99. B. 4 auflassend gewährt. Die Schuld an dem unzulässigen Betreten derartiger Anlagen, insbesondere junger Schonungen ist in der Regel dem Umfange zugesprochen worden, daß es sich bei den Anpflanzungen um Neuanlagen gehandelt habe, welche als solche nicht ohne Weiteres zu erkennen waren und die die Eigentümer durch ausreichende Warnungszeichen kenntlich zu machen unterlassen haben. Erfahrungsmäßig werden dergleichen Vorkommen aber auch häufig ohne Rücksicht auf die Warnungszeichen betreten, weil solche auch auf anderen Beständen, aber keineswegs besonders zu schonenden Bänderlein in einem Umfange angebracht werden, daß bei einer Beachtung derselben die Truppenübungen außerhalb der Wege überhaupt nicht stattfinden könnten.

§ 11 Abs. 2 des Naturalleistungsgesetzes lautet:

Ausgeschlossen von jeder Benutzung bei Truppenübungen bleiben Gebäude, Wirtschaften- und Forstzweige, Gärten, Parkanlagen, Holzschuppen, Dünen-Anpflanzungen, Hopfenärten und Weinberge, sowie die Versuchsfelder land- und forstwirtschaftlicher Lehranstalten und Versuchsanstalten. Gegebenenfalls werden die Jurabehördungs-Kommissionen in Erwägung nehmen, ob dem Eigentümer des beschriebenen Grundstücks ein Schadenersatz für die Beseitigung einer Entschädigungsforderung rechtfertigt. Thorn, den 21. April 1900. Der Magistrat.

Grösste Auswahl in Möbelstoffen u. Plüsch

Das Ausstattungs-Magazin für Möbel, Spiegel u. Polsterwaaren

K. Schall

Thorn, Schillerstrasse. Tapezierer Thorn, Schillerstrasse.

empfeilt seine grossen Vorräte in allen Holzarten und neuesten Mustern in geschmackvoller Ausführung zu den anerkannt billigsten Preisen.

Komplette Bimmereinrichtungen

in der Neuzeit entsprechende Façons stehen stets fertig Eigene Tapezierwerkstatt und Tischlerei im Hause.

Teppiche und Portieren

Bekanntmachung.

Diejenigen Bubenbesitzer, welche im Laufe des Sommers 1900 bei Festlichkeiten oder sonstigen Gelegenheiten im Biergarten Verkaufsbuden aufzustellen beabsichtigen, werden ersucht, die hierzu Seitens der Institute, Vereinsvorsteher oder erforderlichen Erlaubnisbehörden zugleich mit dem Gesuch um Ertheilung der Genehmigung zur Aufstellung von Verkaufsbuden bei der Kämmererei Vorläufe einzureichen. Im Falle, daß die Genehmigung zur Aufstellung einer Verkaufsbude erteilt wird, ist der quittierte Erlaubnischein an den städtischen Hilfsförster Herrn Reipert-Thorn III abzugeben, der hiernach die Plätze anzuweisen wird. Thorn, den 17. April 1900. Der Magistrat.

Advertisement for Malzextrakt-Bier (Stamm-Bier) and Weinverkauf in Thorn, featuring a logo and text about the quality and origin of the products.

Large advertisement for B. Hozakowski's seed products, including 'Sämtliche Sorten von Samen' and 'Samen-Culturen', with a detailed illustration of a seed packet and a person holding a plant.